

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.020.10 **Září 2014**

Environmentální management – Hodnocení environmentální výkonnosti – Směrnice

ČSN
EN ISO 14031
01 0931

idt ISO 14031:2013

Environmental management – Environmental performance evaluation – Guidelines

Management environnemental – Évaluation de la performance environnementale – Lignes directrices

Umweltmanagement – Umweltleistungsbewertung – Leitlinien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 14031:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 14031:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 14031 (01 0931) z ledna 2014.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 14031:2013 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 14031 z ledna 2014 převzala EN ISO 14031:2013 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Související ČSN

ČSN EN ISO 9000 (01 0300) Systémy managementu kvality – Základní principy a slovník

ČSN EN ISO 9001 (01 0321) Systémy managementu kvality – Požadavky

ČSN EN ISO 9004 (01 0324) Řízení udržitelného úspěchu organizace – Přístup managementu kvality

ČSN EN ISO 19011 (01 0330) Směrnice pro auditování systémů managementu

TNI 01 0350 (01 0350) Management rizik – Slovník (Pokyn 73)

ČSN ISO 31000 (01 0351) Management rizik – Principy a směrnice

ČSN ISO 26000 (01 0390) Pokyny pro oblast společenské odpovědnosti

ČSN EN ISO 14001:2005 (01 0901) Systémy environmentálního managementu – Požadavky s návodem pro použití

ČSN ISO 14004 (01 0904) Systémy environmentálního managementu – Všeobecná směrnice k zásadám, systémům a podpůrným metodám

ČSN ISO 14005 (01 0905) Systémy environmentálního managementu – Směrnice pro fázovou implementaci systému environmentálního managementu včetně používání hodnocení environmentální výkonnosti

ČSN EN ISO 14006 (01 0906) Systémy environmentálního managementu – Směrnice pro začlenění ekodesignu

ČSN ISO 14015 (01 0915) Environmentální management – Environmentální posuzování míst a organizací

ČSN EN ISO 14020 (01 0920) Environmentální značky a prohlášení – Obecné zásady

ČSN ISO 14021 (01 0921) Environmentální značky a prohlášení – Vlastní environmentální tvrzení (typ II environmentálního značení)

ČSN ISO 14024 (01 0924) Environmentální značky a prohlášení – Environmentální značení typu I – Zásady a postupy

ČSN ISO 14025 (01 0925) Environmentální značky a prohlášení – Environmentální prohlášení typu III – Zásady a postupy

ČSN EN ISO 14040 (01 0940) Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Zásady a osnova

ČSN EN ISO 14044 (01 0944) Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Požadavky a směrnice

ČSN EN ISO 14045 (01 0945) Environmentální management – Posuzování eko-efektivity produktového systému – Zásady, požadavky a pokyny

ČSN ISO 14050 (01 0950) Environmentální management – Slovník

ČSN EN ISO 14051 (01 0951) Environmentální management – Nákladové účetnictví materiálových toků – Obecný rámec

ČSN 01 0962 (01 0962) Environmentální management – Integrace environmentálních aspektů do návrhu a vývoje produktu

ČSN ISO 14063 (01 0963) Environmentální management – Environmentální komunikace – Směrnice a příklady

TNI 01 0964 (01 0964) Pokyn pro začlenění environmentálních problémů do norem produktů

ČSN ISO 14064-1 (01 0964) Skleníkové plyny – Část 1: Specifikace s návodem pro stanovení a vykazování emisí a propadů skleníkových plynů pro organizace

ČSN ISO 14064-2 (01 0964) Skleníkové plyny – Část 2: Specifikace s návodem pro stanovení, monitorování a vykazování snížení emisí nebo zvýšení propadů skleníkových plynů pro projekty

ČSN ISO 14064-3 (01 0964) Skleníkové plyny – Část 3: Specifikace s návodem pro validaci a ověření výroků o skleníkových plynech

ČSN ISO 14065 (01 0965) Skleníkové plyny – Požadavky na orgány validující nebo ověřující skleníkové plyny pro použití v akreditaci nebo jiných formách uznávání

ČSN ISO 14066 (01 0966) Skleníkové plyny – Požadavky na odbornou způsobilost týmů pro validaci a ověřování skleníkových plynů

ČSN EN ISO 50001 (01 1501) Systémy managementu hospodaření s energií – Požadavky s návodem k použití

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 339/93.

Vysvětlivky k textu převzatého dokumentu

V překladu této evropské normy je oproti předchozímu vydání použit pro anglický termín „environmental performance“ český ekvivalent „environmentální výkonnost“ místo původního „environmentální profil“. Oba termíny jsou v normách skupiny ISO 14000 v poslední době považovány za synonyma a jsou tak také uvedeny ve slovníku pro environmentální management ČSN ISO 14050:2010. Překlad „environmentální výkonnost“ je již použit jako preferovaný český termín v normách ČSN ISO 14005:2011 a ČSN EN ISO 14006:2011. Použití tohoto termínu usnadňuje pochopení specifického obsahu tohoto pojmu a podtrhuje jeho vztah k překladu termínu „performance“ jako „výkonnost“ v normách pro systémy managementu kvality, např. ČSN EN ISO 9001:2010, kde je uveden i výklad organizace ISO k tomuto termínu.

V textu je dále pro anglický termín „data“ použit český ekvivalent „data“. Doposud byl v normách skupiny ISO 14000 preferován překlad „údaje“. Použití českého termínu „data“, uznávaného jako plně synonymní termín s termínem „údaje“, odráží trend a frekvenci používání tohoto termínu v normách pro systémy managementu.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN při České společnosti pro jakost, o. s., IČ 00417955, Ing. Veronika Soukupová ve spolupráci s RNDr. Zdeňkem Suchánkem

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Alena Mastná

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 14031
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2013

ICS 13.020.10 Nahrazuje EN ISO 14031:1999

Environmentální management - Hodnocení environmentální výkonnosti - Směrnice
(ISO 14031:2013)

Environmental management - Environmental performance evaluation -
Guidelines
(ISO 14031:2013)

Management environnemental - Évaluation
de la performance environnementale - Lignes directrices
(ISO 14031:2013)

Umweltmanagement - Umweltleistungsbewertung - Leitlinien
(ISO 14031:2013)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-07-19.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN ISO 14031:2013 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 14031:2013) vypracovala technická komise ISO/TC 207 *Environmentální management*.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2014 udělit status národní normy, a to buď vydáním iden-

tického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 14031:1999.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 14031:2013 byl schválen CEN jako EN ISO 14031:2013 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod 8

1 Předmět normy 9

2 Citované dokumenty 9

3 Termíny a definice 9

4 Hodnocení environmentální výkonnosti 12

4.1 Obecný přehled 12

4.2 Plánování EPE (Plán) 18

4.3 Využívání dat a informací (Dělej) 28

4.4 Přezkoumání a zlepšení EPE (Jednej) 34

Příloha A (informativní) Doplnující návod pro EPE 36

Bibliografie 54

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto mezinárodní normou a základními požadavky směrnice EU 765/2008/ES a 339/93/EHS 55

Contents

Page

Introduction 8

1 Scope 9

2 Normative references 9

3 Terms and definitions 9

4 Environmental performance evaluation 12

4.1 General overview 12

4.2 Planning EPE (Plan) 18

4.3 Using data and information (Do) 28

4.4 Reviewing and improving EPE (Act) 34

Annex A (informative) Supplemental guidance on EPE 36

Bibliografie 54

Annex ZA (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 765/2008/EC and 339/93/EEC 55

Úvod

Mnohé organizace hledají způsob, jak porozumět své environmentální výkonnosti, prokazovat ji a zlepšovat. Tohoto cíle je možno dosáhnout účinným řízením těch prvků jejich činností, produktů a služeb, které mohou mít významný dopad na životní prostředí.

Tato mezinárodní norma stanovuje proces nazvaný hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) (viz 3.10), který organizacím umožňuje měřit, hodnotit a sdělovat svou environmentální výkonnost při použití klíčových indikátorů výkonnosti (KPI) založených na spolehlivých a ověřitelných informacích.

Introduction

Many organizations seek ways to understand, demonstrate and improve their environmental performance. This can be achieved by effectively managing those elements of their activities, products and services that can significantly impact the environment.

This International Standard sets out a process called environmental performance evaluation (EPE) (see 3.10) which enables organizations to measure, evaluate and communicate their environmental performance using Key Performance Indicators (KPIs), based on reliable and verifiable information.

Hodnocení environmentální výkonnosti je stejnou měrou uplatnitelné v malých i velkých podnicích a může se používat na podporu systému environmentálního managementu (EMS) (viz 3.7) nebo samostatně. Organizace se zavedeným EMS může posoudit svou environmentální výkonnost ve vztahu ke své environmentální politice, cílům, cílovým hodnotám a dalším cílům environmentální výkonnosti.

Data a informace vytvořené pomocí EPE může organizace používat k implementaci dalších nástrojů a technik environmentálního managementu koherentním, transparentním a nákladově efektivním způsobem, např. další normy vypracované ISO/TC 207, jako jsou normy týkající se systémů environmentálního managementu (ISO 14001, ISO 14004, ISO 14005, ISO 14006), environmentálních prohlášení (ISO 14025), environmentálního značení (ISO 14024) a posuzování životního cyklu (ISO 14040, ISO 14044). Úplný seznam je uveden v bibliografii. Tato mezinárodní norma se také může používat samostatně.

Hodnocení environmentální výkonnosti a environmentální audity jsou vzájemně se doplňujícími nástroji, které se mohou používat k posouzení environmentální výkonnosti a k identifikaci oblastí pro zlepšování. Klíčové aspekty (a odlišnosti) těchto nástrojů jsou následující:

- EPE je průběžný proces shromažďování a posuzování dat a informací, který má zajistit aktuální hodnocení výkonnosti i výkonnostních trendů v určitém časovém období;

environmentální audity se mohou používat ke shromažďování těchto dat a informací buď jako součást EPE, nebo jako součást systému environmentálního managementu s cílem ověřit, zda jsou cíle a cílové hodnoty plněny;

audity systému environmentálního managementu se provádějí periodicky s cílem ověřit shodu se specifikacemi a soulad s legislativními a jinými požadavky (návod k auditování EMS je obsažen v ISO 19011).

EPE is equally applicable to small and large enterprises and can be used to support an environmental management system (EMS) (see 3.7), or used independently. An organization with an EMS in place can assess its environmental performance against its environmental policy, objectives, targets and other environmental performance objectives.

Data and information generated by EPE can be used by an organization to implement other environmental management tools and techniques in a coherent, transparent and cost effective way, e.g. other standards developed by ISO/TC 207 such as those relating to environmental management systems (ISO 14001, ISO 14004, ISO 14005, ISO 14006), to environmental declarations (ISO 14025), to environmental labelling (ISO 14024) and to life cycle assessment (ISO 14040, ISO 14044). A full list is given in the Bibliography. This International Standard can also be used independently.

Environmental performance evaluation and environmental audits are complementary tools that can be used to assess environmental performance and identify areas for improvement. The key aspects (and differences) of these tools are the following:

EPE is an ongoing process of collection and assessment of data and information to provide a current evaluation of performance, as well as performance trends over time;

environmental audits can be used to gather such data and information, either as part of EPE, or as part of an environmental management system, to verify whether objectives and targets are being met;

environmental management system audits are conducted periodically to verify conformity with specifications and compliance with legal and other requirements (guidance on auditing an EMS is provided in ISO 19011).

1 Předmět normy

Konec
náhledu -
text dále
pokračuje
v placené
verzi
ČSN.